



ENGLISH



Form ZCE639  
Date 2003 July 25/D  
Page 1 of 12

## INSTRUCTIONS & PARTS LIST FOR SR9A-25 & SR9AY-25 SKIN CLAMP RUNNER SERIAL "A"

Read and understand "**Safety Instructions For Air Tools**" and these instructions before operating this tool.

### AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

### HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 1/4" (6.4 mm) I.D. Extension hoses should be at least 3/8" (10 mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 3/8" (10mm) I.D.

### LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 2 to 4 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .04 oz. (1.2cc, 12 to 15 drops) of oil into the air inlet twice daily.

Lubricate the gearing every 100 hours of operation with SIOUX No. 289A grease.

### GENERAL OPERATION

This tool is used to install skin clamps that temporarily hold components together. Skin clamps are often called by other names, such as "Cleco clamps", "Kwick-Loc", "Wedgelok", and sheet metal holders. To install skin clamps, place the nose piece of the tool over the outer body of skin clamp. Engage the tool driver on the threaded 1/4" (6.4 mm) nut of the skin clamp. Pull the trigger and run the tool until it stalls. To remove the skin clamp, follow the above procedure, but reverse the rotation of the tool.

Motor speed may be controlled by adjusting the slotted head screw in the trigger.



The direction of spindle rotation is controlled by the reversing button. When the button is depressed, the spindle rotates counterclockwise. Always depress the button fully to obtain full power. The reversing button can be locked in the reverse direction by fully depressing and rotating the button clockwise.

### SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77.9	89.5	Less Than 2.5
SR9AY-25	77.9	89.5	Less Than 2.5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

### DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **SR9A-25, SR9AY-25**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

**EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

following the provisions of

**89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.**

July 1, 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Name and position of issuer

Signature of issuer

# SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.



## ANWEISUNGEN & TEILELISTE FÜR BLECHGREIFERANZIEHMASCHINE SR9A-25 & SR9AY-25 DER SERIE "A"

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die **"Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge"**.

### DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulieren und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

### SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 1/4" (6,4 mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 3/8" (10 mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10 mm) aufweisen.

### SCHMIERUNG

Verwenden Sie SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 2 bis 4 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie täglich zweimal 1,2 ml (0,4 oz, 12 bis 15 Tropfen) in den Drucklufteinlaß.

Schmieren Sie das Getriebe nach jeweils 100 Betriebsstunden SIOUX Schmiermittel Nr. 289A.

### ALLGEMEINER BETRIEB

Dieses Werkzeug wird verwendet zur Installation von Blechgreifern, die Bauteile vorübergehend zusammenhalten. Blechgreifer werden häufig mit anderen Namen bezeichnet, wie z.B. „Cleco-Klemmen“ und „Kwick-Loc“. Zur Installation von Blechgreifern das Mundstück des Werkzeugs über den äußeren Körper des Blechgreifers plazieren. Den Steckschlüssel des Werkzeugs in die 6,4 mm (1/4")-Gewindemutter des Blechgreifers einsetzen. Den Abzug ziehen und das Werkzeug bis zum Anschlag laufen lassen. Zum Entfernen des Blechgreifers das gleiche Verfahren durchführen, aber die Drehrichtung des Werkzeugs umkehren.

Die Motordrehzahl kann mit Hilfe der Schlitzschraube im Abzug eingestellt werden.



Die Richtung der Wellendrehung wird durch den Umkehrknopf reguliert. Ist der Knopf heruntergedrückt, dreht sich die Welle entgegen dem Uhrzeigersinn. Um maximale Leistung zu erzielen, den Knopf stets vollständig herunterdrücken. Der Umkehrknopf kann in der Gegenrichtung arretiert werden, indem er vollständig heruntergedrückt und dann im Uhrzeigersinn rotiert wird.

### SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog-Nr	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77,9	89,5	Weniger als 2,5
SR9AY-25	77,9	89,5	Weniger als 2,5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte **SR9A-25, SR9AY-25**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

**EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

gemäß der Regelungen in

**89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.**

1. Juli 2003

Murphy, North Carolina, USA  
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck  
Vorsitzender  
Sioux Tools Inc.

Name und Titel des Herausgebers

  
Unterschrift des Herausgebers



## INSTRUCCIONES Y LISTA DE PARTES PARA ROTOR DE ABRAZADERAS SUPERFICIALES PARA SR9A-25 & SR9AY-25 SERIE "A"

Lea y entienda las "Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas" y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

### SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco a 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

### MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución debe tener no menos de 1/4" (6,35 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe ser al menos de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas con un diámetro interno de al menos 3/8" (10 mm).

### LUBRICACION

Utilice un aceite para motores neumáticos SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 2 a 4 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue 0,04 oz. (1,2 cc, 12 a 15 gotas) de aceite a la entrada de aire, dos veces al día.

Lubrique el engranaje después de cada 100 horas de funcionamiento con grasa SIOUX N° 289A.

### ASPECTOS GENERALES

Esta herramienta es para instalar abrazaderas superficiales que mantienen componentes juntos en forma temporal. Las abrazaderas superficiales son a menudo conocidas con otros nombres como "abrazaderas Cleco", "kwic-Loc" y sujetadores de planchas metálicas. Para instalar las abrazaderas superficiales, coloque la pieza de la nariz de la herramienta sobre la parte exterior del cuerpo de la abrazadera. Engrane el eje de la herramienta en la tuerca 1/4" (6,4 mm) de la abrazadera superficial. Tire el gatillo y haga funcionar la herramienta hasta que se detenga. Para sacar la abrazadera, siga los procedimientos indicados anteriormente pero invierta la rotación de la herramienta.

La velocidad del motor se puede controlar, ajustando el tornillo de cabeza ranurada en el gatillo.



La dirección del eje de rotación es controlada por el botón de reversa. Cuando se presiona el botón, el eje rota en sentido contrario de las agujas del reloj. Siempre presione el botón completamente para obtener máxima potencia. El botón de reversa se puede bloquear en la dirección de reversa, presionando y girando completamente el botón en el sentido de las agujas del reloj.

### LECTURAS DE SONIDOS Y VIBRACIONES

Catálogo No.	*Presión de sonido dBA	Potencia de sonido dBA	*Vibración m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77,9	89,5	Menos de 2,5
SR9AY-25	77,9	89,5	Menos de 2,5
	*Según PN8NTC1	*Según PN8NTC1	*Según ISO 8662

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

#### SR9A-25, SR9AY-25

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s):

**EN 792 (anteproyecto) EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

siguiendo las disposiciones

**89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC & 93/44/EEC**

1 de julio de 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nombre y puesto del editor

  
Firma del editor



## ISTRUZIONI E LISTINO PARTI PER CANALE PER MORSETTO SUPERFICIALE SERIE "A" SR9A-25 & SR9AY-25

Leggere attentamente le "Istruzioni per l'uso sicuro di apparecchiature pneumatiche" e le seguenti avvertenze prima di utilizzare il presente apparecchio.

### ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria compressa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporcizia che possano essersi accumulati.

### TUBAZIONE ED APOSITE CONNESSIONI

Il D.I. del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 1/4" (6,4 mm). Il D.I. delle prolunghe deve essere di almeno 3/8" (10 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 3/8" (10 mm.).

### LUBRIFICANTE

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 2 a 4 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere, due volte al giorno, 1,2 cc (da 12 a 15 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria.

Lubrificare con grasso SIOUX n. 289A gli ingranaggi ogni 100 ore di utilizzo.

### USO GENERALE

Questo attrezzo viene usato per installare morsetti superficiali che uniscono momentaneamente dei componenti. I morsetti superficiali sono spesso chiamati con altri nomi, come "Morsetti Cleco", "Kwic-Loc" e fermi per lamiere sottili. Per installare i morsetti superficiali, collocare il cono dell'attrezzo sulla parte esterna del morsetto. Innestare l'elemento conduttore sul dado filettato da 6,4 mm (1/4") del morsetto. Per rimuovere il morsetto, seguire lo stesso metodo, ma invertendo la rotazione dell'attrezzo.

La velocità del motore può essere controllata regolando la vite a testa intagliata nel grilletto.



La direzione di rotazione del mandrino viene controllata mediante il pulsante di invertimento di direzione. Quando si preme il pulsante, il mandrino gira in senso antiorario. Premere sempre a fondo il pulsante per raggiungere la potenza completa. Il pulsante può essere bloccato nella direzione antioraria, premendolo a fondo e girandolo in senso orario.

### VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	Vibrazioni m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77,9	89,5	Inferiore a 2,5
SR9AY-25	77,9	89,5	Inferiore a 2,5
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO8662

### CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA'

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

#### SR9A-25, SR9AY-25

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:


**EN 792 (estratto) EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

secondo la direttiva

**CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44**

1 luglio 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck  
Presidente  
Sioux Tools Inc.  
Nome e posizione del dichiarante

  
Firma del dichiarante



## INSTRUCTIONS ET LISTE DES PIÈCES POUR OUTILS POUR MÂCHOIRE DE SERRAGE SR9A-25 & SR9AY-25

### SERIE "A"

Lisez avec attention les "Instructions de mise en garde lors de l'utilisation d'outils pneumatiques" avant de vous en servir.

#### APPORT D'AIR

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

#### LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le tuyau d'apport d'air doit être au moins de 6,35 mm de D. int. et la rallonge de 10 mm. Les couples de serrage et les raccords doivent être, quant à eux, d'au moins 10 mm de D. int.

#### LUBRIFICATION

Utilisez l'huile SIOUX de référence 288 prévue pour moteur pneumatique. Il est recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 2 à 4 gouttes d'huile par minute. En l'absence de lubrificateur, ajoutez deux fois par jour 1,2 ml d'huile (0,04 once, soit 12 à 15 gouttes) dans l'arrivée d'air.

Lubrifier l'engrènement avec du lubrifiant No. 289A de SIOUX toutes les cent heures d'utilisation.

#### FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Cette machine-outil est utilisée pour installer des mâchoires de serrage qui maintiennent temporairement les composants ensemble. Les mâchoires de serrage sont souvent appelées "mâchoires Cleco", "Kwic-Loc" et mâchoires pour feuille de métal. Pour installer les mâchoires de serrage, placer le pilote de la machine-outil sur l'enveloppe extérieure de la mâchoire de serrage. Engager le pilote de la machine-outil sur l'écrou taraudé de 6.4 mm (1/4") de la mâchoire de serrage. Tirer sur la gâchette et faire fonctionner la machine-outil jusqu'à ce qu'elle se bloque. Pour retirer la mâchoire, suivre les étapes ci-dessus, mais inverser la rotation de la machine-outil.

La vitesse du moteur peut être réglée en ajustant la vis à tête fendue dans la gâchette.



La direction de la rotation de l'axe est contrôlée par l'inverseur de marche. Lorsque le bouton est relâché, l'axe va pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il faut toujours relâcher le bouton à fond pour obtenir une puissance maximale. L'inverseur de marche peut être verrouillé dans la direction opposée en relâchant et en tournant à fond le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### MESURES DU SON ET DES VIBRATIONS

No. du catalogue	*Pression acoustique en dBA	*Puissance acoustique en dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77,9	89,5	Moins de 2,5
SR9AY-25	77,9	89,5	Moins de 2,5
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO8662

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits **SR9A-25, SR9AY-25**

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

**EN 792 (ébauche) Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

suite aux dispositions de la

**Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.**

1<sup>er</sup> juillet 2003

Murphy, North Carolina, USA

Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck

Président

Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le responsable

*Gerald E. Seebeck*  
Signature du responsable



## LIJST MET INSTRUCTIES & ONDERDELEN VOOR SR9A-25 & SR9AY-25 HUIDSPANKLEM “A”-SERIE

Voordat u met de machine aan de slag gaat, moet u deze instructies en de  
“**Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines**” gelezen en begrepen hebben.

### PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen.

### SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 1/4" (6,35 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 5/16" (7,9 mm) hebben.

### SMERING

Gebruik persluchtmotorolie van het type SIOUX Nr. 288. Het is aanbevolen om een persluchtsmeersysteem te voorzien en dit af te stellen op 2 tot 4 druppels smeervloeistof per minuut. Is dit niet mogelijk, dan moet er twee keer per dag 0,04 oz (1,2 cc, 12 tot 15 druppels) olie in de luchtaanvoeropening bijgevoegd worden.

Smeer het drijfwerk om de 100 uren met SIOUX-smeerolie No.289A.

### BEDIENING: ALGEMEEN

Dit werktuig wordt gebruikt om huidspanklemmen te installeren die tijdelijk onderdelen samenhouden. Huidspanklemmen worden vaak anders genoemd, zoals “Cleco klemmen”, “Kwick-Loc”, en plaatmetaalhouders. Om de huidspanklemmen te installeren, plaatst u het neusstuk van het werktuig over het buitenste deel van de uidspanklem. Plaats de drijfas van het werktuig op de schroefbout (6,4 mm) van de huidspanklem. Trek aan de rekker en laat het werktuig lopen totdat het afslaat.

De motorsnelheid kan worden geregeld door de sleufkopschroef in de trekker aan te passen.



De richting van de spildraaiing wordt geregeld door de keerknop. Wanneer de knop is ingedrukt, draait de spil naar links. Druk de knop altijd volledig in om volle kracht te verkrijgen. De keerknop kan worden vergrendeld in de omgekeerde richting door de knop volledig in te drukken en naar rechts te draaien.

### GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus- nummer	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77,9	89,5	Minder dan 2,5
SR9AY-25	77,9	89,5	Minder dan 2,5
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

### CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

#### SR9A-25, SR9AY-25

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:


**EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

**89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.**

1 juli 2003  
Murphy, North Carolina, USA  
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck  
President  
Sioux Tools Inc.  
Naam en functie van de verantwoordelijke

  
Handtekening van de verantwoordelijke



## INSTRUKTIONER OCH LISTA ÖVER DELAR FÖR SR9A-25 & SR9AY-25 PLÅTKLÄMMEÅDRAGARE SERIE "A "

Läs och sätt dig in i "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg

### LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar är beroende av korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

### SLANG OCH SLANGANS LUTNINGAR

Slangens inre diameter ska vara åtminstone 6,4 mm. Förlängningsslangars inre diameter ska vara åtminstone 10 mm. Använd kopplingar och beslag med åtminstone 10 mm inre diameter.

### SMÖRJNING

Använd SIOUX luftmotorolja nr. 288. En luftslangssmörjapparat, inställd på 2–4 droppar per minut, rekommenderas. Om en smörjapparat inte används skall oljereserven i handtaget fyllas på med jämna mellanrum.

Smörj växel efter 100 timmars körning med smörjfett SIOUX No 289A.

### ANVÄNDNING

Detta verktyg används för att installera plåtklämmor som temporärt håller ihop delar. Plåtklämmor kallas ofta för "Cleco clamps", "Kwick-Loc" och plåthållare. Så här installerar man plåtklämmor: placera verktygets ändstycke över plåtklämmans ytterhölje. Koppla verktygets drivhylsa på ¼-tums muttern. Tryck på utlösaren och kör verktyget tills det stannar. Så här avlägsnar man klämman: följ förfarandet ovan, men rotera verktyget i motsatt riktning.

Man kan kontrollera motorns hastighet genom att justera skruven i utlösaren.



Spindelns rotationsriktning styrs av omkastningsknappen. När knappen är nedtryckt, roterar spindeln motsols. Tryck alltid ned utlösaren helt för att få full kraft. Man kan låsa omkastningsknappen i bakåtläge genom att trycka ned och rotera knappen medsols.

### LJUD- OCH VIBRATIONS AVLÄSNINGAR

Katalog nr	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt dBA	*Vibration m/s <sup>2</sup>
SR9A-25	77,9	89,5	Mindre än 2,5
SR9AY-25	77,9	89,5	Mindre än 2,5
	*prtPN8NTC1	*prtPN8NTC1	*enligt ISO8662

### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna

**SR9A-25, SR9AY-25**

som denna försäkras gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

**EN 792 (utkast) EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1**

enlighet med villkoren i

**89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EEC.**

1 juli 2003

Murphy, North Carolina, USA

Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck

President

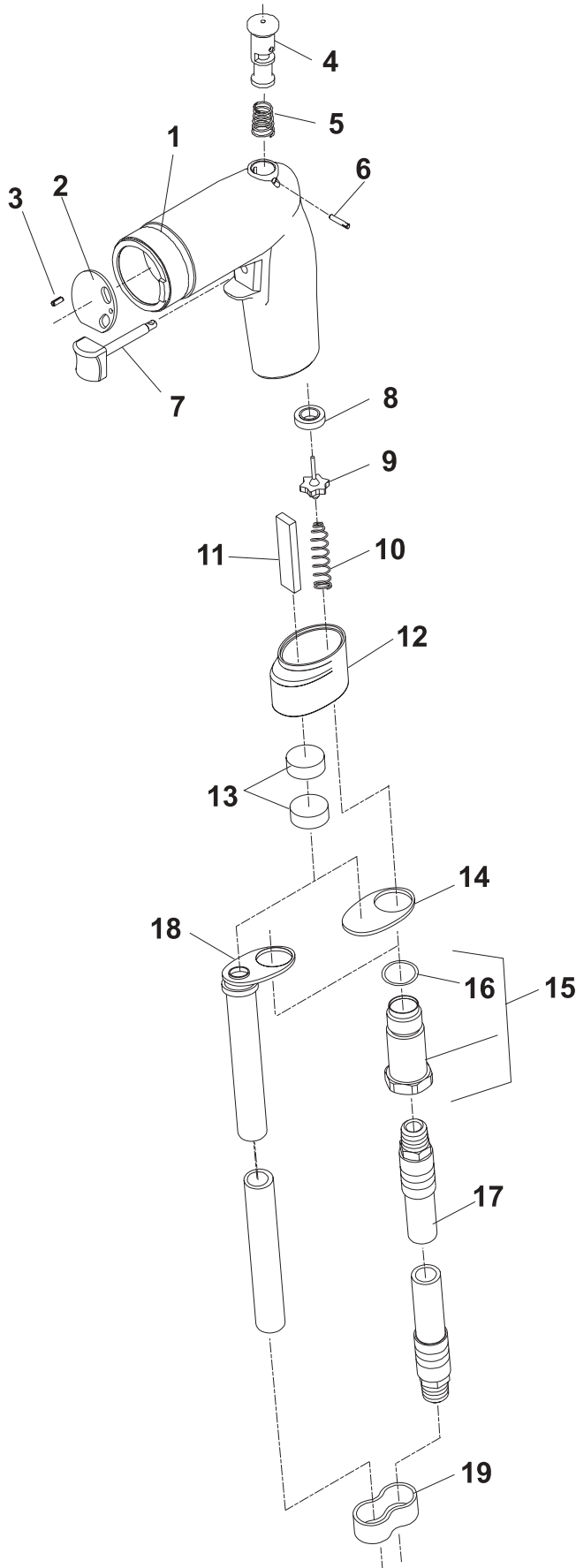
Sioux Tools Inc.

Utfärdarens namn och titel

*Gerald E. Seebeck*  
Utfärdarens underskrift



# PARTS LIST FOR SR9A-25 & SR9AY-25 SKIN CLAMP RUNNER SERIAL "A"



## Fig. Part No. No.

Fig. No.	Part No.	Description
1.	67107	Ass'y—Housing Reversing
2.	68083	Baffle (Includes Fig. 3)
3.	30273	Pin—Roll
4.	68081	Spool—Valve
5.	67160	Spring
6.	68103	Pin
7.	67805	Trigger
8.	67798	Seat—Valve
9.	67804	Valve
10.	67828	Spring
11.	68155	Strip—Exhaust
12.	67800B	Muffler
13.	67807	Silencer—Pad (2)*
14.	67801A	Cap—Muffler
15.	67819	Inlet Adapter—1/4" NPT
	67819Y	Inlet Adapter—1/4" BSPT
16.	14378	Ring—"O"
17.	1376	Ass'y—Leader Hose
18.	67128	Hose—Exhaust
19.	40153	Clip—Hose (3)* Remote Exhaust

## ITEMS NOT SHOWN:

2355	Ass'y—Dead Handle
67806	Cover

## COMPLETE ASSEMBLY

68107	Ass'y—Housing (Reversing) (Includes Fig. 1-16)
-------	---

\*Order Quantity As Required

**FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS**



## PARTS LIST FOR SR9A MOTOR SERIAL "A"

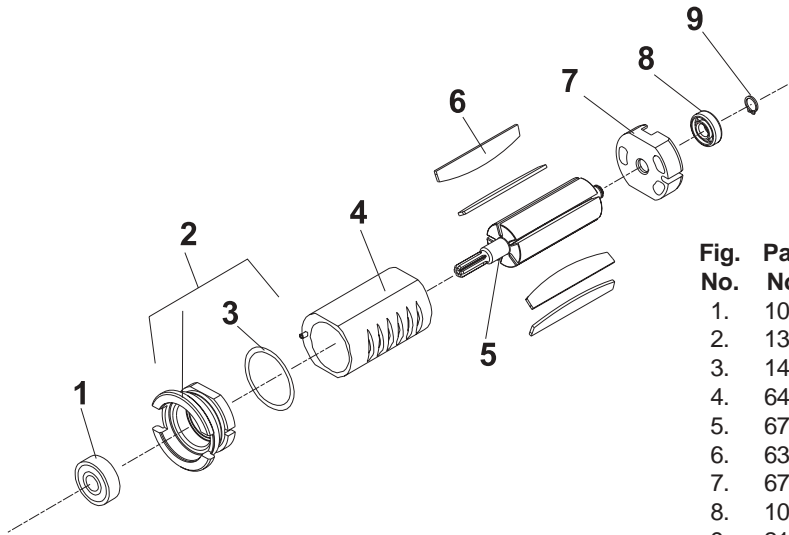


Fig. No.	Part No.	Description
1.	10220	Bearing—Ball
2.	13550	End Plate—Front
3.	14342	Ring—"O"
4.	64108	Cylinder
5.	67856	Rotor (8-Tooth)(2500 RPM)
6.	63192	Ass'y—Rotor Vane (Set of 5)
7.	67161	End Plate—Rear
8.	10253	Bearing—Ball
9.	21491	Ring—Retaining

### COMPLETE ASSEMBLIES

67531 Ass'y—Motor (8-Tooth)(2500 RPM)

## PARTS LIST FOR SR9A SINGLE REDUCTION GEAR CASE SERIAL "A"

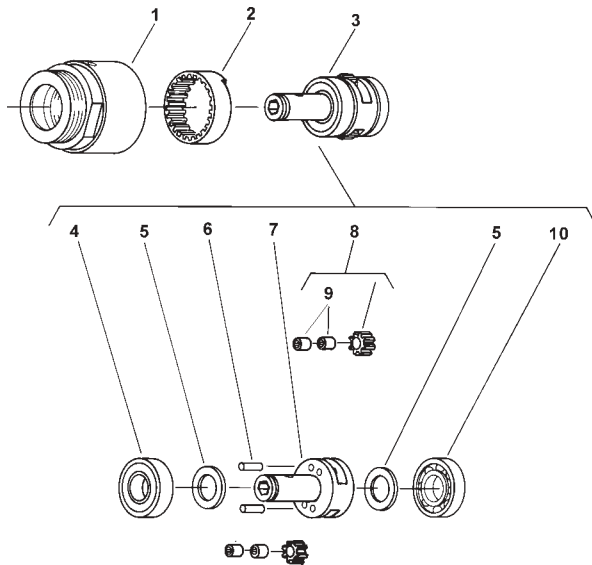


Fig. No.	Part No.	Description
1.	67928	Case—Gear (With Threads)
2.	67858	Gear—Ring
3.	68252	Ass'y—Planetary Reduction (2500 RPM)
4.	10203	Bearing—Ball
5.	25439	Washer (2)*
6.	67857	Pin (2)*
7.	68251	Carrier—Gear (2500 RPM)
8.	67868	Ass'y—Gear and Bearing (2)* (2500 RPM)
9.	10080	Bearing—Needle (4)*
10.	10228	Bearing—Ball

\*Order Quantity As Required

FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS

# **PARTS LIST FOR SR9A-25 SKIN CLAMP RUNNER SERIAL "A"**

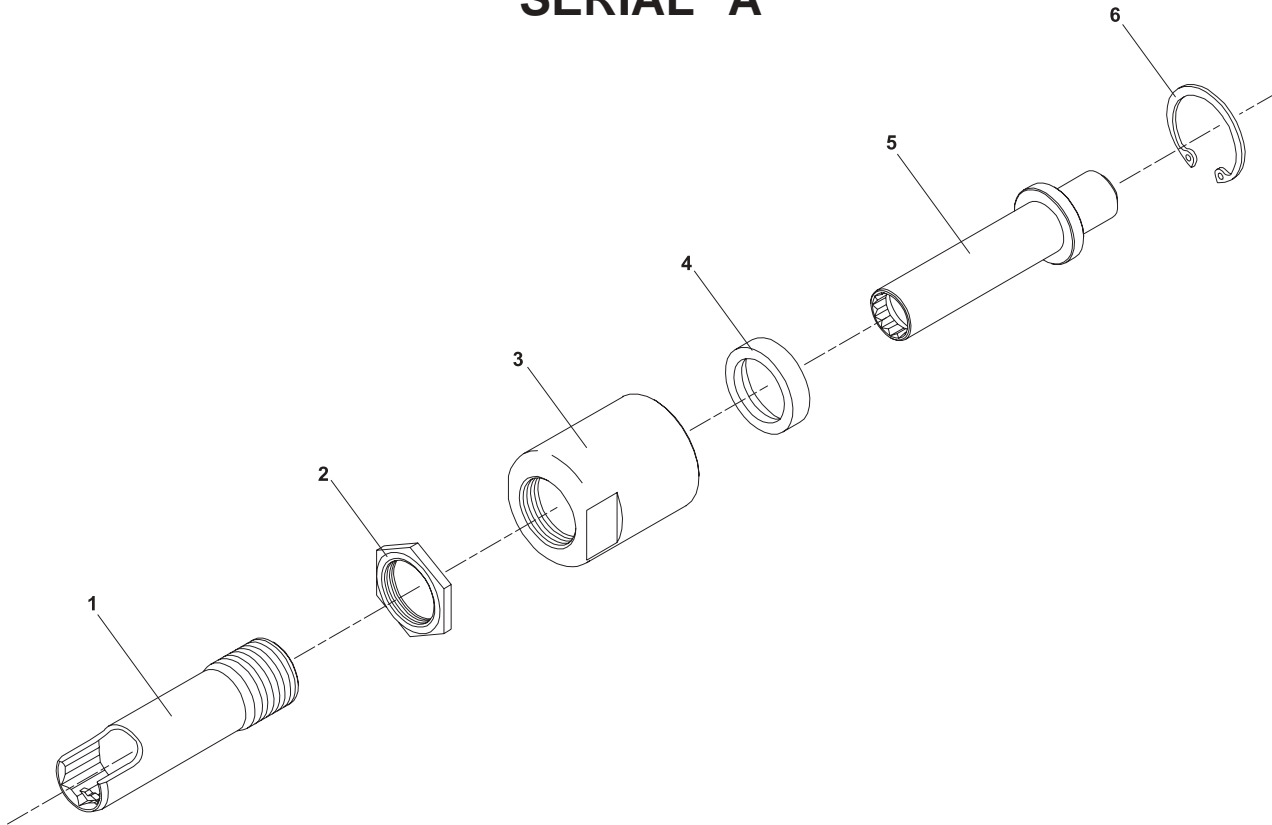


Fig. No.	Part No.	Description
1.	65252	Nose Piece
2.	65254	Nut—Hex
3.	65251	Housing
4.	65253	Bearing—Thrust
5.	65255	Driver
6.	21513	Ring—Retainer
	65232	Complete Assembly

**FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER  
WHEN ORDERING PARTS**

[illegible]



### **⚠ WARNING**



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

### **⚠ WARNING**



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

### **⚠ ADVERTENCIA**



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

### **⚠ ATTENZIONE**



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

### **⚠ AVERTISSEMENT**



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

### **⚠ OPGEPAST**



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

### **⚠ VARNING**



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrar samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

# **SIoux TOOLS INC.**

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.